



Les marques d'usage « populaire » dans le *Petit Larousse illustré* de 1906 à 2022

Hervé Bohbot

Praxiling UMR 5267 (Université Paul-Valéry Montpellier 3, CNRS)

13^e congrès de l'Association des francoromanistes allemands

Vienne, 21-24 septembre 2022



consortium
cahier



Huma-Num

« Le discours lexicographique n'est pas neutre, il véhicule un contenu culturel, il émet des jugements de condamnation ou de valorisation qui s'expriment par rapport à une norme linguistique et culturelle qui prend pour référence l'univers langagier de la culture dominante. »

(Girardin, 1987)

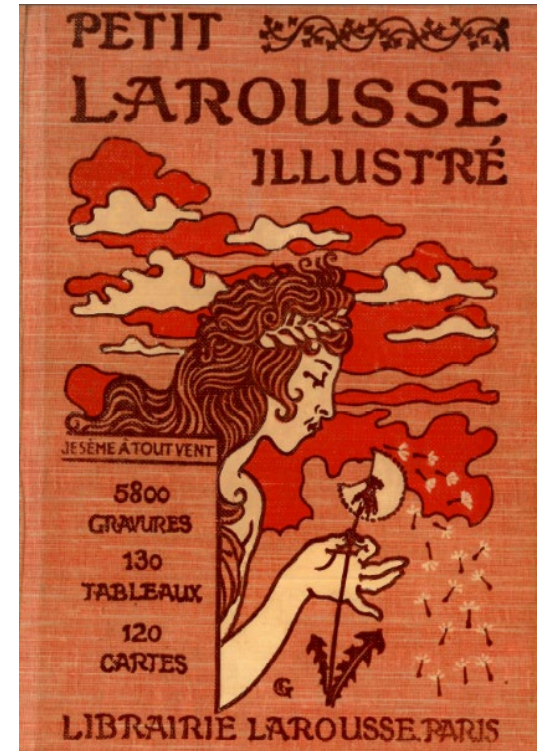
Glatigny, Michel - Les marques d'usage dans les dictionnaires français monolingues du XIX^e siècle : jugements portés sur un échantillon de mots et d'emplois par les principaux lexicographes, Tübingen, Niemeyer, 1998.

Michel Glatigny se demande si les « marques d'usages » utilisées par les dictionnaires ne sont pas un des révélateurs de ces jugements, notamment via des marques « diastratiques » telles que : **Familier, Très familier, Argotique, Populaire, Vulgaire, Trivial, Bas...**

Ces marques très utilisées ne sont pourtant pas toujours définies dans les dictionnaires qui les utilisent.

- Le Petit Larousse
- Le projet Nénufar
- La définition de « Populaire » dans le Petit Larousse
- Les marques d'usage utilisées et leur explicitation
- Choix éditoriaux et vocabulaire « populaire »
- Les éditions étudiées
- Analyses quantitatives et qualitatives entre les différentes éditions
- Tendances actuelles
- Comparaison avec d'autres dictionnaires français
- Conclusion

- Peu après le succès du *Nouveau Larousse illustré* (1897-1904 en 7 vol.), le *Petit Larousse illustré* est publié sous la direction de Claude Augé (1854-1924).
- Il reprend la structure du *Nouveau dictionnaire de la langue française* (1856) de Pierre Larousse.
- Première édition publiée le 29 juillet 1905 (mais datée 1906).
- Plusieurs centaines de milliers d'exemplaires vendus chaque année.
- Une observation unique de la langue sur plus d'un siècle.



PLI 1906

- Plusieurs éditions (**tirages**) chaque année (**millésime**), avec des mises à jour limitées (env. 230 tirages entre 1905 et 1924).
- **Première refonte** en 1924 (millésime 1925) : renommé *Nouveau Petit Larousse Illustré*.
- Environ 430 éditions entre 1924 et 1947 (avec une refonte « partielle » en 1937).
- Deuxième refonte en 1947 (millésime 1948).
- Edition "du centenaire" en 1952.
- Nouvelles refontes avec les millésimes 1960, 1968, 1973, 1981, 1989, 1998 et 2012.





Nouvelle Édition Numérique de Fac-similés de Référence

- Rendre disponible l'intégralité des éditions du *Petit Larousse illustré* qui sont dans le domaine public : en France, 70 ans après publication pour les « œuvres collectives ».
- Le projet concernait initialement les millésimes 1906 à 1948 et à ce jour, jusqu'au millésime 1952 (paru en 1951).
- La publication des données est en cours : partie langue de 1906 à 1924, nouveautés 1925 à 1948, noms propres de 1906.

NÉNUFAR ou **NÉNUPHAR** n. m. Genre de nymphéacées aquatiques, à larges feuilles et à fleurs jaunes ou blanches, qui croissent dans les pays chauds et tempérés : *le nénufar blanc est le lotus sacré des Egyptiens.*



Nénufar.

1906

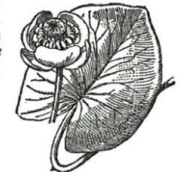
NÉNUPHAR ou **NÉNUFAR** n. m. Genre de nymphéacées aquatiques, à larges feuilles et à fleurs jaunes ou blanches, qui croissent dans les pays chauds et tempérés : *le nénuphar blanc est le lotus sacré des Egyptiens.*



Nénuphar.

1948

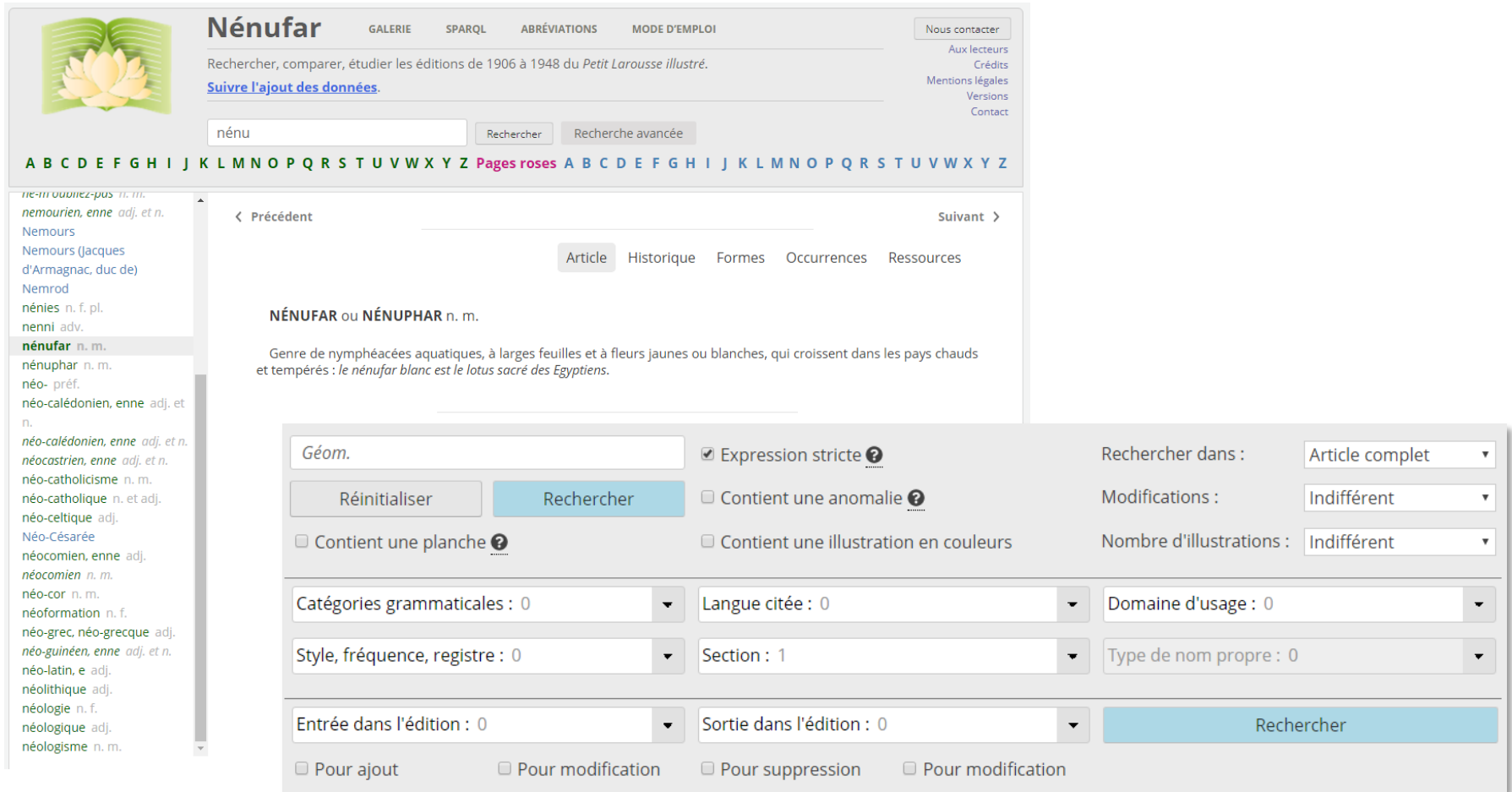
NÉNUPHAR n. m. Genre de nymphéacées aquatiques, à larges feuilles et à fleurs jaunes ou blanches, qui croissent dans les pays chauds et tempérés : *le nénuphar blanc est le lotus sacré des Egyptiens.*



Nénuphar.

1955

<http://nenufar.huma-num.fr/>



Nénufar GALERIE SPARQL ABRÉVIATIONS MODE D'EMPLOI

Rechercher, comparer, étudier les éditions de 1906 à 1948 du *Petit Larousse illustré*.
[Suivre l'ajout des données.](#)

nénu

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Pages roses A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

nénu

Article Historique Formes Occurrences Ressources

NÉNUFAR ou **NÉNUPHAR** n. m.

Genre de nymphéacées aquatiques, à larges feuilles et à fleurs jaunes ou blanches, qui croissent dans les pays chauds et tempérés : *le nénufar blanc est le lotus sacré des Egyptiens.*

Géom. Expression stricte Contient une anomalie Contient une planche Contient une illustration en couleurs

Rechercher dans : Article complet
 Modifications : Indifférent
 Nombre d'illustrations : Indifférent

Catégories grammaticales : 0 Langue citée : 0 Domaine d'usage : 0
 Style, fréquence, registre : 0 Section : 1 Type de nom propre : 0

Entrée dans l'édition : 0 Sortie dans l'édition : 0

Pour ajout Pour modification Pour suppression Pour modification

1906-1947

POPULAIRE (lè-re) adj. (du lat. *populus*, peuple). Qui a rapport au peuple : l'éducation populaire ; qui lui est favorable : mesure populaire ; qui est mis à sa portée : écrits populaires. Propre au peuple : expression populaire. Qui jouit de la faveur du peuple : Henri IV fut un roi très populaire. Etat, gouvernement populaire, où l'autorité est entre les mains du peuple. N. m. Le populaire, le vulgaire. **Ant. Impopulaire.**

1948-1959

POPULAIRE (lèr') adj. (du lat. *populus*, peuple). Qui a rapport au peuple : l'éducation populaire ; qui lui est favorable : mesure populaire ; qui est mis à sa portée : écrits populaires. Propre au peuple : expression populaire. Qui jouit de la faveur du peuple : Henri IV fut un roi très populaire. Etat, gouvernement populaire, où l'autorité est entre les mains du peuple. N. m. Le populaire, le vulgaire.

- 1960-1967 **POPULAIRE** adj. (lat. *popularis*, de *populus*, peuple). Qui appartient au peuple ; qui concerne le peuple : *expression populaire*; *les classes populaires*. || *Quartier populaire, habité par les gens du peuple, ouvriers et petits employés*. || Qui se concilie l'affection du peuple : *ministre populaire*. || *Front populaire, groupement politique qui rassemble les partis de gauche*. || *Démocratie populaire, régime politique des Etats d'Europe centrale et orientale dirigés par le parti communiste*.
- 1968-1980 **POPULAIRE** [pɔpylɛʁ] adj. (lat. *popularis* ; de *populus*, peuple). Qui appartient au peuple ; qui concerne le peuple : *expression populaire ; les classes populaires*. || Qui se concilie l'affection du peuple : *ministre populaire*. • *Démocratie populaire, régime politique des Etats dirigés par le parti communiste*. || *Front populaire, groupement politique qui rassemble les partis de gauche*.
- 1981-1988 **POPULAIRE** adj. (lat. *popularis* ; de *populus*, peuple). Qui appartient au peuple; qui concerne le peuple; issu du peuple : *expression populaire, art populaire ; les classes populaires ; gouvernement populaire*. || Conforme au goût du peuple, qui s'adresse à lui : *roman populaire, bal populaire*. || Qui est aimé et connu du grand nombre : *vedette très populaire*.
- 1981-1997 **VULGARISME** n.m. Expression populaire qui n'est pas admise dans le bon usage.

1989-1992

POPULAIRE adj. (lat. *popularis*, de *populus*, peuple). 1. Qui appartient au peuple ; qui concerne le peuple ; issu du peuple. *Expression populaire. Art populaire. Gouvernement populaire.* 2. Qui s'adresse au peuple, au public le plus nombreux ; qui est jugé conforme aux goûts de la population la moins cultivée. *Roman populaire.* 3. Connu et aimé de tous, du plus grand nombre. *Chanteur très populaire.* 4. LING. Se dit d'un mot ou d'une expression employés principalement par les gens du peuple, et d'un usage peu fréquent dans la bourgeoisie, sauf effet de style. *Tournure populaire.*

1993-1997

POPULAIRE adj. (lat. *popularis*, de *populus*, peuple). 1. Qui appartient au peuple ; qui concerne le peuple ; issu du peuple. *Expression populaire. Art populaire. Gouvernement populaire.* 2. Qui s'adresse au peuple, au public le plus nombreux ; qui est jugé conforme aux goûts de la population la moins cultivée. *Roman populaire.* 3. Connu et aimé de tous, du plus grand nombre. *Chanteur très populaire.* 4. LING. Se dit d'un mot ou d'une expression courants dans la langue parlée, mais qui seraient considérés comme choquants ou vulgaires dans un écrit ou une communication orale plus formelle. *Tournure populaire.*

1998-2011

POPULAIRE adj. (lat. *popularis*, de *populus*, peuple). 1. Qui appartient au peuple ; qui concerne le peuple ; issu du peuple. *Expression populaire. Art populaire. Gouvernement populaire.* 2. Qui s'adresse au peuple, au public le plus nombreux ; qui est jugé conforme aux goûts de la population la moins cultivée. *Roman populaire.* 3. Connu et aimé de tous, du plus grand nombre ; qui a la faveur du plus grand nombre. *Chanteur très populaire. Cette mesure n'est pas très populaire.* 4. LING. a. Qui relève, sans être grossier ni vulgaire, du parler utilisé par des personnes d'un milieu social peu accessible à l'éducation dispensée à l'école et, au-delà, de la reprise d'éléments de ce parler par volonté de paraître spontané et sans façon dans la communication courante, b. Se dit d'une forme qui résulte d'une évolution phonétique et non d'un emprunt. (Par ex., *livrer*, qui vient du latin *liberare*, est une forme populaire, alors que *libérer* est une forme dite savante.)

2012-2023

POPULAIRE adj. (lat. *popularis*). 1. Relatif au peuple : *Quartier populaire* ; issu du peuple : *Gouvernement populaire.* 2. Qui s'adresse au public le plus nombreux : *Théâtre populaire.* 3. Connu et aimé du plus grand nombre ; célèbre : *Acteur très populaire.* 4. LING. Qui relève, sans être grossier ni vulgaire, du parler utilisé par des personnes d'un milieu social peu cultivé et, au-delà, de la reprise d'éléments de ce parler par volonté de paraître spontané et sans façon dans la communication courante. 5. LING. Se dit d'une forme qui résulte d'une évolution phonétique et non d'un emprunt. ➤ Ex. : *livrer*, qui vient du latin *liberare*, est une forme populaire, alors que *libérer* est une forme dite savante.

Explicitation des marques d'usage « populaire » dans le PL

Pop.

1906-1980	Populaire.
1981-1988	Populaire, populairement.
1989-1991	Populaire (mot utilisé surtout par les locuteurs appartenant aux couches sociales les moins aisées, et peu employé par la bourgeoisie cultivée, sauf effet de style.
1992-2005	Populaire.

Fam.

1906-1988	Familier.
1989-1991	Familier, familièrement (mot réservé à la communication entre proches et généralement évité dans les situations formelles, notamment celles qui mettent en jeu des rapports hiérarchiques.
1992-2023	Familier, familièrement.

Explicitation des marques d'usage « populaire » dans le PL

Arg.

1906-1980	Argot
1981-1988	Argot, argotique.
1989-1991	Argot, argotique (mot appartenant soit au vocabulaire des malfaiteurs, du milieu, soit au vocabulaire propre à une population ou à un groupe social).
1992-2004	Argot, argotique.
2005-2023	Argot, argotique. (ajout de « Arg. mil. Argot militaire » et « Arg. scol. » Argot scolaire).

Explicitation des marques d'usage dans le PL

Très fam.

- 1989-1991 Très familier, très familièrement (mot en principe proscrit dans les situations formelles et généralement réservé à la communication entre intimes.) Voir *fam*.
- 1992-1997 Très familier, très familièrement.
- 1998-2011 Très familier, très familièrement (mot grossier, parfois injurieux : *conneau*).
- 2012-2023 Très familier, très familièrement (mot grossier, parfois injurieux : *chlinguer*).

Vulg.

- 1989-1991 Vulgaire, vulgairement (mot renvoyant à une réalité frappée de tabou, le plus souvent d'ordre sexuel ou excrémental, et qu'il est considéré malséant d'employer en public).
- 1992-1997 Vulgaire, vulgairement (mot renvoyant à une réalité frappée de tabou, le plus souvent d'ordre sexuel ou excrémental).
- 1998-2011 Vulgaire, vulgairement (mot renvoyant à une réalité frappée de tabou, le plus souvent d'ordre sexuel ou excrémental : **chaude-pisse**).
- 2012-2023 Vulgaire, vulgairement (mot renvoyant à une réalité frappée de tabou, le plus souvent d'ordre sexuel ou excrémental : **chiasse**).

Données acquises dans le projet

Nénufar :

- Première édition (1906-001)
- Editions des deux premières refontes : millésimes 1925 et 1948.

Nouvelles éditions numérisées :

- Editions des refontes de **1960, 1973, 1981, 1989** et édition de **2000**.
- Edition **2023**.

Edition	Nouveaux	Modifiés	Supprimés
1906-003	23	756	11
1906-005	0	73	
1906-007	7	133	1
1907-020	26	289	1
1908-032	48	427	5
1909-040	12	125	1
1910-050	14	195	2
1911-062	16	171	3
1912-075	26	114	5
1913-085	8	30	1
1914-097	12	62	3
1915-114	12	117	3
1916-123	18	108	
1917-000	12	111	
1918-149	8	71	
1919-162	1	14	
1920-170	1	14	
1921-177	7	24	
1922-183	5	49	1
1923-208	0	26	
1924-227	0	32	
Totaux	256	2941 (2829)	37

Chaque édition du Petit Larousse présente une courte préface « aux lecteurs ».
Les critères de établissement de la nomenclature y sont explicités très succinctement :

(1906-1947)

« L'établissement et le choix du vocabulaire présentait de réelles difficultés. Après mûre réflexion, il a été décidé de **n'omettre aucun mot consacré par l'usage**; mais on n'a pas cru devoir, pour le vain plaisir d'accumuler des vocables, conserver une place aux expressions tombées en désuétude, ou accueillir sans discernement tous les néologismes bizarres échappés à la fantaisie d'un écrivain; la **langue usuelle**, celle qu'il importe surtout de connaître, en offre d'ailleurs le plus souvent les équivalents exacts. »

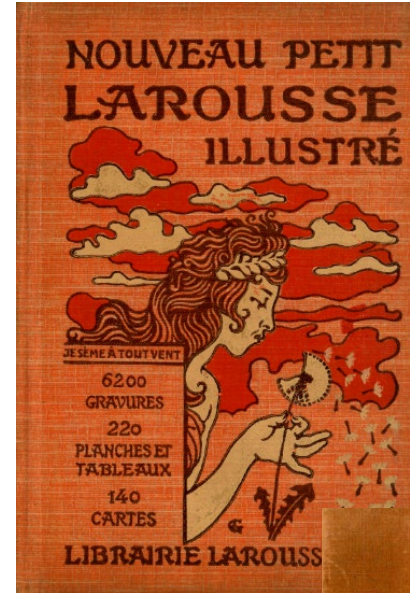
ainsi que les **termes d'argot** (1925)

« [...] ce dictionnaire devient le répertoire du bon langage et du bon style français »

Pourtant de très nombreux mots portent des marques *Vx.*, *Peu us.*, *Arg.*, *Pop.*, etc.

1925

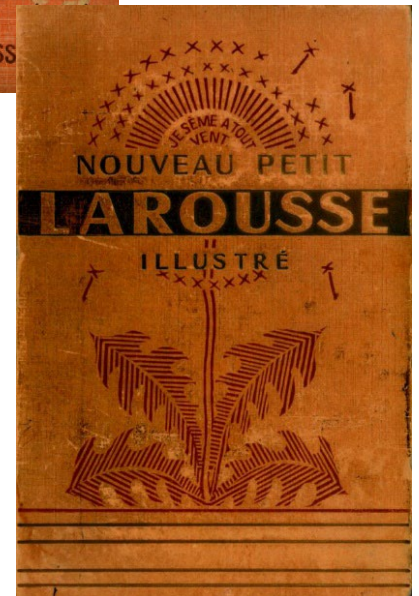
- Edition refondue sous la direction de Claude et Paul Augé.
- Partie langue : **46182** articles.
- En comparaison avec le PLI 1906 (44876 articles) : 1940 nouveaux articles, 633 disparus, env. 15000 articles modifiés.



1948

- Edition refondue sous la direction de Paul Augé.
- Partie langue : **46880** articles.
- En comparaison avec le PLI 1925 (46182 articles) : **4060** nouveaux articles et **3363** articles disparus.

Il y a 41178 articles communs aux éditions 1906 et 1948, ce qui indique environ **12 %** de renouvellement de la nomenclature.



De 1906 à 1948 : Argotique

	1906	1925	1948
Arg. ou Argot.	34	54	95
<i>nouveaux</i>		6	36

en 1925 : mots ou sens disparus (chourineur, pégriote), deviennent *Pop.* (même, radis), mots nouveaux (choper, costaud, fringuer, purotin, repue, vadrouiller)

en 1948 : aucun mot ou sens disparu, deviennent *Pop.* (choper, lascar), devient *Fam.* (cran), non marqué (repue), mots nouveaux (barder, cafouiller, chambouler, chourineur, cogne, fourgue, fric, gnôle, marrant, se planquer, refiler, resquilleur, smart, suriner, toubib, trimard, vamp...)

Sous-ensembles : *argot militaire* (16), *des écoles, des lycées* (bahut, bizut, colleur, laïus, taupin), *des courses* (tuyau, tuyauter)

	1906	1925	1948
Pop.	411	450	711
nouveaux		14	129

en 1925 : mots ou sens disparus (crapulos, flairer, gadouard), devient *Fam.* (détaler), non marqués (chaparder, esquinter), mots nouveaux (dégueuler, garce, itou, maboul, potard...)

en 1948 : mots ou sens disparus (accourcie, bastringuer, bestiasse, bombé, retoquer...), deviennent *Fam.* (chic, cocasse, gaffe, gaffer, maisonnée, noceur, rapiat), non marqués (brisque, gausse), mots nouveaux (abouler, cambrouse, barbant, beigne, bézef, bistro, biture, bled, cagibi, canasson, chialer, cinglé, frangin, muflerie, pognon, saucée...)

En 1906, *Pop. et triv.* **renard, renarder, dégoiser**. En 1925, *Triv.* est ajouté à **cul** et marque trois nouveaux articles : **merde, soulographie** et **soulographier**.

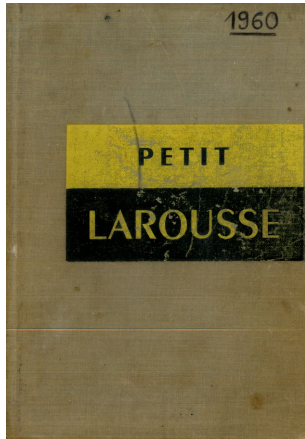
En 1906, « *Pop. et bas.* » **foirer, foireux**. En 1925, marque le mot **garce**.

De 1906 à 1948 : Familier

	1906	1925	1948
<i>Fam.</i>	996	1035	1344
nouveaux		18	157

en 1925 : mots disparus (fripe-sauce, mafflu), devient *Pop.* (licher), non marqués (crétiniser, laideron, ribambelle), mots nouveaux (cheminot, faire-part, pétoire, sous-fifre, statufier, tacot, tram, violeur...)

en 1948 : mots ou sens disparus (courte-botte, friponneau, gobet, pissenlit, porte-veine, radoterie, roupilleur...), non marqués (bacchanale, ébahir, envolée, jouvenceau, pantalonnade, pistonner...), mots nouveaux (bachotage, banlieusard, biberonner, bobard, boucan, bougeotte, bourrin, raffut, recaler, trucider, zoo...)



Partie langue : 45602 articles (- 1278 par rapport à 1948)

Le vocabulaire de la partie « Langue » a été étudié avec soin. Il s'est accru de nombreux mots et acceptions. Dictionnaire de la langue d'aujourd'hui, le **Petit Larousse** a fait place dans ses colonnes à des mots familiers, populaires ou même argotiques; il a accepté certains termes étrangers employés maintenant dans les diverses techniques et même dans le vocabulaire courant. En revanche, de nombreux termes désuets ont été écartés, en particulier ceux qui se rapportaient à des techniques périmées. Les définitions ont été réécrites, afin de les rendre accessibles à tous : elles sont aussi claires et aussi explicites que possible.

PETIT
Larousse
ILLUSTRE
1973

Partie langue : 46275 articles (+ 673 par rapport à 1960)



le **Nouveau Petit Larousse** se doit de refléter avec objectivité cette évolution de la langue contemporaine. Il accepte certains termes étrangers employés maintenant dans diverses techniques et même dans le vocabulaire courant et fait place dans ses colonnes à des mots familiers ou populaires. Mais il multiplie les indications sur les limitations d'emploi des termes qu'il enregistre. Un mot « populaire » appartenant à la langue écrite et d'usage très répandu ne peut être écarté, mais il est indispensable d'en préciser la nature et ainsi d'informer le lecteur qu'en l'employant il donnera à son expression un caractère populaire : le **Nouveau Petit Larousse** indique donc avec netteté les niveaux de langue et accompagne chaque mot familier, populaire ou argotique des mentions Fam., Pop. ou Arg.

De 1960 à 1989 : Marque « Pop. »

	1960	1973	1981	1989
Pop.	506	578	760	688
nouveaux	152	148	360	177
disparus	357	76	183	179
	-205	+72	+177	-2

Modifications essentielles : entrées dans le dictionnaire pour les « nouveaux » et passage en *Fam.* pour les « disparus ».

De *Pop.* en 81 à non *Pop.* en 89

disparus	179	Mots
Fam.	141	barboter, barbouze, bataclan, bazar, bidasse, bidonner...
Arg.	15	chiader, gonzesse, mataf, lourde, mitan...
Vulg.	10	baise, chiasse, merde, pédale, pute, salope, salopard...
Divers	17	3 non marqués (ordure, refoulé, trip), 8 disparus, 2 enfantin (cafter, cafteur), 3 très fam. (chiée, chier, chiant), Litt. (caboulot)

Petit Larousse 1989

- Refonte importante : env. 5200 nouveaux articles et 600 articles disparus (d'après source FISF)
- Première année avec explicitation des marques d'usage.
- 688 articles contiennent la marque *Pop.* dont 603 déjà présents en 1981.



1981	« Pop. » 1989	
Pop.	576	
Fam.	21	<i>boit-sans-soif, chérot, tubard</i> Expressions : <i>se faire la malle, du pareil au même, avoir qqn à la bonne, se tamponner de qqch, une paille, se faire ratatiner...</i> Retour à Pop. : <i>canuler, légitime, rigolo, ne pas avoir un radis, s'appuyer qqch, tu parles !</i>
Arg.	1	flinguer
Non marqués	5	assommer, bras d'honneur, pépère, sac à vin, au plaisir

... et 150 « nouveaux » mots :

1989		
Pop.	130	22 retours (<i>boscot, calibre, débagouler, fafiot, thune...</i>) et 108 inédits : <i>braqueur, briffer, calecif, chiard, dealer, démerder, cradingue, flop, mandale, maquer, miche, miro, mollard, morfler, nanar, popotin, schlass, schnock, schproum, sniffer, taré, valoche...</i> et une série <i>lolo, néné, nichon, robert, rotoplot.</i>
Pop., péj.	2	Franchouillard, pécore
Pop., dial.	2	Ribouler, riboulant
Pop., région.	1	chabraque
Pop., vieilli	4	Se boyauter , il n'y a pas moyen de moyenner , un drôle d' outil , tortorer
Pop., vx.	11	7 retours (<i>bran, eustache, ribouis, rigoleur, trimarder, venette, vesser</i>) et 4 nouveaux (<i>fortifs, goton, pagnot, thomas</i>)

- La plupart ne porteront cette marque que dans cette édition : à partir de l'édition 1990, la marque Pop. va disparaître, le « reclassement » sera terminé en 1998.

Recherche des 411 articles marqués dans l'édition 1906 dans l'édition 1989.

1989		Mots
Fam.	197	<i>balade, bazar, bûcher, chaparder, cocasse, cochonnaille, croque-mort, culot, embêter, empiffrer, engueuler, épatant, fignoler, fiston, fouiner, frousse, gosse, larbin, mégot, piston, plaquer, ragot, rapiat, ratatouille, rengaine, rigolade, roublard, rudement, trimbaler, veinard, zut, etc.</i>
Pop.	80	<i>bafrer, bouffer, cuite, dégober, dèche, foireux, gourer, gueuler, guibolle, litron, mornifle, pioncer, plumard, pruneau, salaud, singe, torgnole, tripotée</i>
Mot absent	59	<i>calembouriste, gnaf, ouiche, pochardise, pot-bouille, quibus, etc.</i>
Sens absent	45	<i>bécane, marabout, platine, poivré, renard, etc.</i>
Non marqué	21	<i>bernique, butor, camarde, censément, chic, correctionnelle, lampion, maigrichon, maisonnée, marmonner, milord (vx), mitron, mufle, saleté...</i>
Litt.	5	<i>caboulot, coquecigrue, gueuser, revancher, ribote</i>
Divers	2	<i> salope (Vulg.), brisque (Arg. mil.)</i>

- Décision éditoriale fait suite à de nombreuses plaintes de lecteurs qui trouvaient la marque *Pop.* « trop stigmatisante » (Larousse, communication personnelle)
- Deux « vagues », qui ont eu lieu principalement dans les éditions 1990 et 1998.

282 « Pop. » de 1989 sont devenus en 1993 :

Fam.	188	Apéro, arnaque, baffe, bagnole, baratin, bouffe, boulot, cinoche, clope, cuistot, flic, fringue, mec, nana, pote, plumard, proprio, rigolo, trouille...
Très fam.	38	baise-en-ville, baiser, bordel, bordélique, casse-cul, casse-gueule, con, conneau, connerie, couillon, couillonnade, couillonner, cul, déconner, dégueulasse, dégueuler, démerder, emmerdant, emmerdement, emmerder, emmerdeur, enflé, foireux, frappe, infoutu, loufiat, maous, maquer, maquereau, maquerelle, mocheté, morpion, peigne-cul, pisser, pisseur, popotin, salaud, saligaud,
Arg.	28	Vocabulaire du milieu (arsouille, braquer, braqueur, buter, calibre, fafiot, feu, mitard... mais pas jules, marlou) de la drogue (camé, camer, junkie, planant, shooter, sniffer, mais pas dealer), caisse, fouille...
Vulg.	26	bander, bite, bordel, bran, chaude-pisse, colombin, con, couille, courante, crotter, foirade, foire, foirer, foireux, fumier, gerber, glaviot, goguenot, gouine, mollard, morue, péter, pisse, salaud, tapette
Divers	7	« Litt. » (!) : <i>mamelu</i> ; « Péj., vx » : <i>fillasse</i> ; « Injur. et raciste » : <i>chinetoque</i> . Disparu : <i>craspec</i> ; ne sont plus marqués : <i>brûle-gueule, fric-frac, au plaisir</i> !

- A de rares exceptions près les 476 « Pop. » restants seront reclassés lors de la refonte de 1998.

476 « Pop. » de 1993 sont devenus en 1998 :		
Fam.	406	Bafouille, balèze, barbaque, barouf, bénéf, biture, bonniche, bourrin, chérot, ciboulot, clébard, corniaud, cradingue, crever, crécher, croûter, débiner, dégober, dérouiller, entuber, fion, fromgi, gadin, gamberger, gnon, godasse, etc.
Arg.	42	barbeau, se faire la belle, biffin, blair, briffer, burlingue, cafetière, cravater, cuber, griveton, gueule, mandale, nase, paddock, pageot, pagnot, pagnoter, pomme, pomper, pucier, quille, ramponneau, rectifier, à la redresse, refroidir, retape, ribouis, rupin, sac, schlass, sézigue, singe, sulfateuse, thune, tôle, toquante, tortorer, tracer, trimard, trimarder, trimardeur
Très fam.	26	Se l'accrocher, becter, bectance, foutre le camp, chiard, chiotte, chlinguer, prendre une culotte, la gueule enfarinée, se fendre, fesse, glander, glandeur, gonfler, grailon, grailonner, grognasse, nichon, l'avoir dans l'os, putain, taper, tapin, tapiner, tire-au-cul, tirer au cul, aller se faire voir
Vulg.	1	putain
Divers	11	Disparus : because, crevé, fumeron, giroflée à cinq feuilles, glandage, mochard, rentrer dans le mou, soufflante, troubade ; Plus marqué : assommoir (Vx)

Marque *Fam.* : de 3921 à 4293 articles.

Marque *Très fam.* : de 86 à 82 articles.

2000	2023	Mots ou locutions
Très fam.	Fam.	<i>bectance, becter, dégénéré, la gueule enfarinée, s'en taper de qqch</i>
Très fam.	Vulg.	<i>grognasse</i>
Très fam.	Arg.	<i>maquereau, maquerelle</i>
Vulg.	Très fam.	<i>mollard</i>
Fam.	Très fam.	<i>être en cloque, merdoyer, rotoplot</i>
	Très fam.	<i>coûter une blinde, dégueulasser (2012), mouiller [avoir peur]</i>
Très fam.		<i>L'avoir dans le dos, ruper,</i>

Marque Arg. : de 133 à 166 articles (sans argot militaire et scolaire).

2000	2023	Mots
	Arg.	<i>balancer, bessif, bourre-pif, branque, caillou, chouf, chouffer, contrat, daron, défourailler, derche, dessouder, flingueur, flip, gnouf, grim pant, planquer, ratiche, serrer</i>
Non marqué	Arg.	<i>Apache</i>
Fam.	Arg.	<i>arpion, ne plus pouvoir arquer, bigorne, buffet, carrée, chocottes, cigare, prendre une culotte, dope, flipper, flouse, grailler, lourde, lourder, marlou, oseille, perlouze, pèze, picaillons, poudre</i>
Très fam.	Arg.	<i>maquer, maquereau, maquerele</i>
Vulg.	Arg.	<i>claque</i>
Arg.		<i>babillarde, bouif, pagnot, pagnoter, radeuse, ribouis, riflette</i>
Arg.	Fam.	<i>bâton, cantiner, pomme, tracer</i>
	Vieilli	<i>mitan</i>

Entre 2000 et aujourd'hui

Marque *Vulg.* : de 35 à 34 articles.

2000	2023	Mots
	Vulg.	<i>enculer (2012)</i>
Vulg.		<i>salop (2005)</i>
Vulg.	Arg.	<i>claque</i>
Vulg.	Très fam.	<i>mollard</i>
Très fam.	Vulg.	<i>grognasse</i>

2023

96 nouveaux articles dont 5 marqués *Fam.* :

- 2 apocopes : *fédé* et *visio*
- 3 régionalismes désignant des « touristes » plus ou moins péjorativement : *baignassoute*, *monchû* et *pinzutu*.

2022

92 nouveaux articles dont 5 marqués *Fam.* :

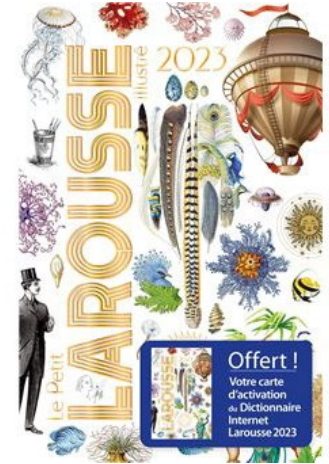
- 2 apocopes : *expat* et *réa*
- 2 régionalismes : *nounounerie* (Québec), *s'enjailler* (Côte d'Ivoire)
- 1 mot « jeune » : *seum*

2021

93 nouveaux articles dont 3 marqués *Fam.* :

- 1 régionalisme : *nanane* ou *nananne* (Québec)
- *zombifié* et *hipstérisation*

Non marqués : *coolitude*, *dégagisme* (Fam. in PR), *gréviculture*, *mob*, *pitcher*, *poitriner*...



	1906	1925	1948	1960	1973	1981	1989	2000	2023
Fam.	996	1035	1344	1924	2095	2307	3102	3921	4293
Très fam.							7	86	82
Pop.	411	450	711	506	578	760	688		
Arg.	34	54	95	78	95	107	166	194	232
Triv.	3	6	6	1	4				
Vulg.							24	34	34
Mot marqués	1421	1510	2093	2448	2698	3045	3826	4158	4552
Nombre d'articles	44876	46182	46880	45602	46275	51236	57044	54693	58084
%	3,2	3,3	4,5	5,4	5,8	5,9	6,7	7,6	7,8

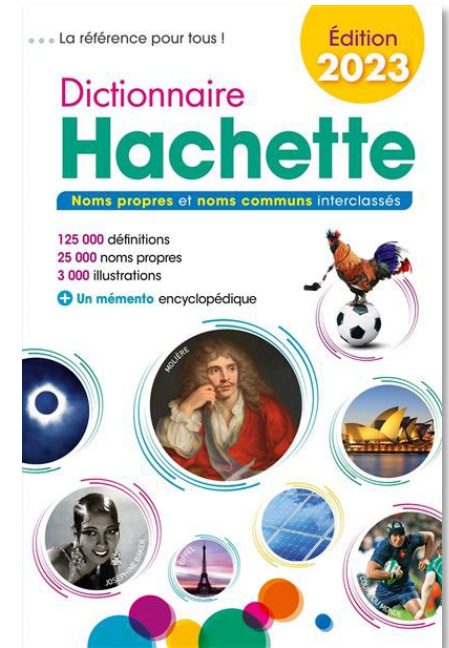
- Dictionnaire encyclopédique en un volume publié annuellement depuis 1988.
- Mots de la langue et noms propres interclassés.
- Positionnement en entrée de gamme : vendu à 22,90 €.

argotique (arg) qui n'est employé et compris que par un groupe social restreint : *bahut* (argot scolaire). Un passage de l'argot à la langue familière s'opère souvent.

familier (fam) qui est employé dans une communication libre, entre personnes proches, sans contraintes hiérarchiques : *bagnole* pour *voiture*.

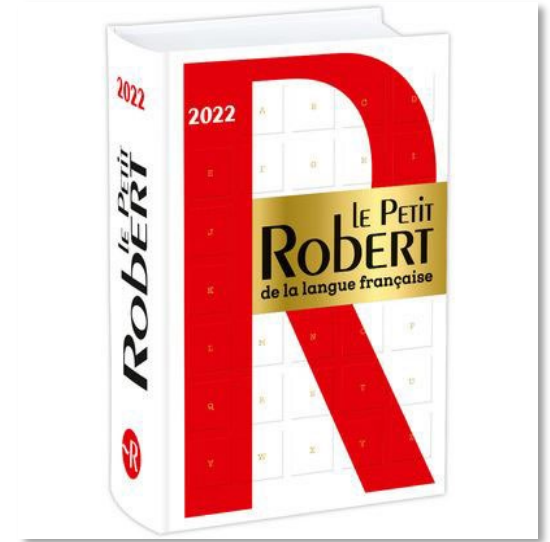
populaire (pop) qui est employé par les couches sociales les moins instruites et peu utilisé par la bourgeoisie cultivée, sauf par effet de style : *raquer* pour *payer*, *caoua* pour *café*.

vulgaire (vulg) qui renvoie à une réalité frappée de tabou : *putain* pour *prostituée*. Le caractère grossier des termes vulgaires en proscrit l'usage en public.



Préface du Petit Robert 2022 (par Alain Rey,
actualisée en 1993 et 2017)

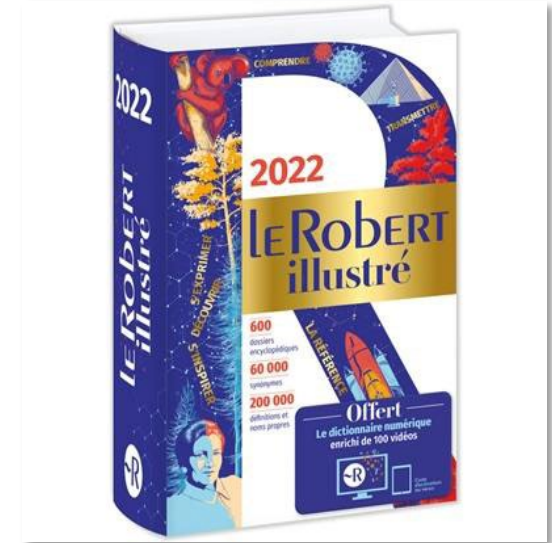
« De l’emploi réservé à la langue écrite [...] aux emplois “familiers”, diverses nuances sont possibles. Il faut en distinguer les usages qui constituent de véritables signaux d’appartenance sociale comme “argot, argotique” ou “populaire”, réservés aux emplois qui dénotent une scolarisation insuffisante.” »



FAM. (usage parlé et même écrit de la langue quotidienne : conversation, etc. mais ne s’emploierait pas dans les circonstances solennelles ; concerne la situation de discours et non l’appartenance sociale à la différence de POPULAIRE → Pop.

POP. Populaire : qualifie un mot ou un sens courant dans la langue parlée des milieux populaires (souvent argot ancien répandu) qui ne s’emploierait pas dans un milieu social élevé. (A distinguer de FAM. Qui concerne une situation de communication.)

- Dictionnaire encyclopédique en un volume publié annuellement depuis 2010.
- Mots de la langue et noms propres interclassés.
- Positionnement en concurrent direct du Petit Larousse (même prix, mais avec une version en ligne).



fam. familier, familière ; concerne le niveau de discours et ne signale pas une appartenance sociale, à la différence de **pop.** (populaire).

pop. populaire : qualifie un mot ou un sens courant dans la langue parlée des milieux populaires, qui ne s'emploierait pas normalement dans un milieu social élevé ; à distinguer de **fam.** qui concerne un niveau de discours.)

Un marquage quantitativement du même ordre mais seul Larousse a totalement supprimé la marque « Populaire »

	Petit Robert 2023	Robert illustré 2022	Hachette 2022	Petit Larousse 2023
<i>Fam.</i>	~ 4500	~ 4000	3786	4293
<i>Très fam.</i>	~ 30	14	51	82
<i>Pop.</i>	~ 250	45	43	
<i>Arg.</i>	~ 350	145	27	232
<i>Vulg.</i>	~ 120	60	42	34
Mot marqués		~ 4200	3864	4552

(~) estimations car la marque peut concerner l'article lui-même ou un mot en renvoi

Conclusion

- La proportion d'entrées marquées « diastratiquement » dans le Petit Larousse a plus que doublé depuis la première édition, montrant une plus grande ouverture du dictionnaire à la langue « familière ».
- Le *Petit Larousse* est un dictionnaire « populaire » depuis presque 120 ans, mais il refuse de marquer ses mots (et ses lecteurs) avec cette étiquette toujours associée à un faible niveau d'éducation.
- La distinction Familier / Populaire est en revanche réaffirmée par ses concurrents... mais pour un nombre très réduit de mots pour ceux d'entre eux sur le même marché.

- BOHBOT H., STEUCKARDT A. (2022) Les marques d'usage dans le Petit Larousse illustré 1906–1948 In 50 ans de Métalexicographie, Lexica n°41, Honoré Champion, Paris, pp. 61–79
- FISF (1988). Adaptations 1989, 44 p.
- GIRARDIN, Chantal (1987). Système des marques et connotations sociales dans quelques dictionnaires culturels français, *Lexicographica* 3, pp. 76-102.
- GLATIGNY, Michel (1998). Les marques d'usage dans les dictionnaires français monolingues du XIX^e siècle : jugements portés sur un échantillon de mots et d'emplois par les principaux lexicographes, Tübingen, Niemeyer.
- SAJOUS Franck, MARTINEZ Camille (2022), Metalexicographical Investigations with the DiCo Database, *International Journal of Lexicography*, 35(1), pp. 75-106.